

Distr.: General
15 November 2010
Arabic
Original: English



رسالة مؤرخة ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لجمهورية كوريا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أشير إلى رسالتي السابقتين (S/2010/281 و S/2010/349) بشأن غرق السفينة تشيونان التابعة لبحرية جمهورية كوريا في ٢٦ آذار/مارس ٢٠١٠، وأن أرد على الرسالة الموجهة من الممثل الدائم لكوريا الشمالية المؤرخة ٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠ (S/2010/568).

من المؤسف للغاية أن تواصل كوريا الشمالية نشر الدعايات السياسية وتعزيز شكوك لا أساس لها من الصحة بشأن سبب غرق سفينة تشيونان. فكما أفيد بوضوح في رسالتي السابقتين وفي جلسة التحاور غير الرسمي التي عقدها مجلس الأمن في ١٤ حزيران/يونيه ٢٠١٠، توصل فريق التحقيق المدني - العسكري المشترك التابع لجمهورية كوريا، باشتراك خمس دول، إلى استنتاج موضوعي وعلمي مفاده أن سفينة تشيونان قد أغرقت نتيجة هجوم بطوربيد أطلقته كوريا الشمالية. وقد أعيد تأكيد هذا الاستنتاج في التحقيق الخاص الذي أجرته قيادة الأمم المتحدة (S/2010/398).

وعلاوة على ذلك، نشعر بعميق الأسف لعبارات السب والتشهير التي تضمنتها رسالة كوريا الشمالية المشار إليها أعلاه بحق قيادة جمهورية كوريا. إذ ما كان ينبغي أن تُستخدم مثل تلك العبارات في وثائق الأمم المتحدة.

لقد آن الأوان أن تتخلى كوريا الشمالية عن موقفها الباطل وغير المنطقي وأن تتحمل المسؤولية عن غرق سفينة تشيونان.

وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة باعتبارها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) بارك إن - كوك

الممثل الدائم

